



- FR** Rainureuse (Notice originale)  
**EN** Slot cutter (Original manual translation)  
**DE** Nutfräser (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)  
**ES** Ranuradora (Traducción del manual de instrucciones originale)  
**IT** Scanalatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)  
**PT** Respigadora (Tradução do livro de instruções original)  
**NL** Diamantfrezer (Vertaling van de originele instructies)  
**EL** Εντομέας (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)  
**PL** Żłobiarka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)  
**FI** Urakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)  
**SV** Sammansättningsmaskin (Översättning från originalinstruktioner)  
**BU** Шлицофрезова машина (Превод на оригиналната инструкция)  
**DA** Sporfræser (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)  
**RO** Asperizor piatră (Traducere din instrucțiunile originale)  
**RU** нарезатель пазов/желобов (Перевод с оригинальной инструкции)  
**TU** Kiriş açıcı (Orijinal talimatlar çeviri)  
**CS** Drážkovačka (Překlad z originálního návodu)  
**SK** Drážkovačka (Překlad z originálneho návodu)  
**HE** תיורוקמ תוארוהמ סוגרת) מכונת גירור  
**AR** (قوي الحلال حامي العددا نم قديردلا) حفرة  
**HU** Hornyoló (Fordítás az eredeti utasítások)  
**SL** Brusilnik (Prevod iz izvirnih navodil)  
**ET** Lihvmasin (Tõlge originaal juhiseid)  
**LV** Slipmašina (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)  
**LT** Prietaisas įpjevoms daryti (Vertimas iš originalių instrukcijas)  
**HR** Stroj za utiskivanje (Prijevod prema originalne upute)



## SC 150E

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115441-5-Manual-L-20220719



fartools.com



5 min

MERCI !



En choisissant ce produit et en consacrant seulement quelques minutes au montage de votre rainureuse **FARTOOLS**, vous permettez d'en diminuer l'impact environnemental !

Livrer cet outil non monté et sans mallette permet une réduction de **34 %** du volume de son packaging.

De plus, en retravaillant l'emballage, nous avons supprimé **99 %** des produits dérivés des hydrocarbures.

Ces opérations ont ainsi permis d'abaisser ses émissions de gaz à effet de serre :

- il utilise moins de ressources naturelles,
- son volume transporté est nettement plus faible.

>>> Pour en savoir plus, flashez ce code et retrouvez toutes les informations sur notre site :





Description et repérage des organes de la machine  
Description and location of machine parts

# A



Contenu du carton  
Contents of box

# C



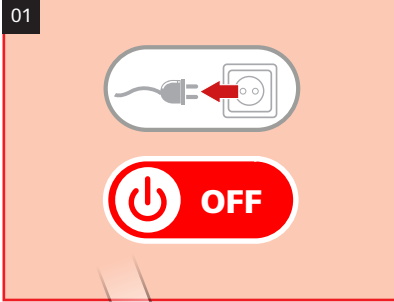
Points de collecte sur [www.quefairedeproduchets.fr](http://www.quefairedeproduchets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !





Assemblage de la machine  
Machine assembly

# D



n° 1

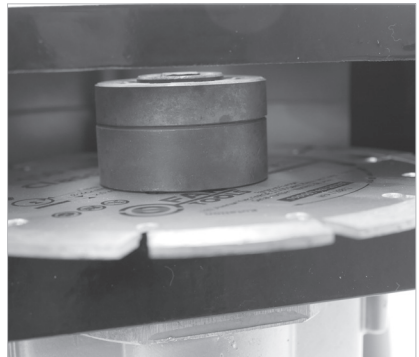




C



B



n° 2

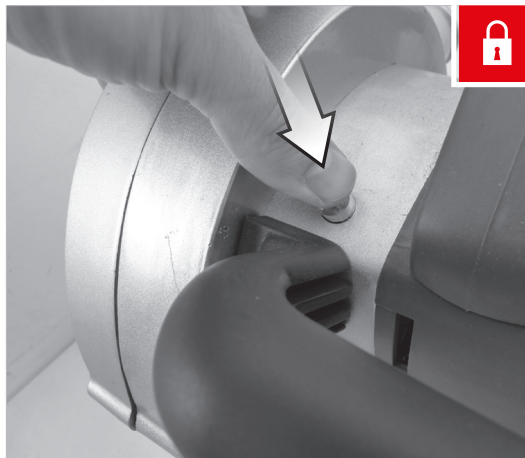




Assemblage de la machine  
Machine assembly

# D

D



**Le serrage s'effectue dans le sens anti-horaire ! (Vers la gauche)**

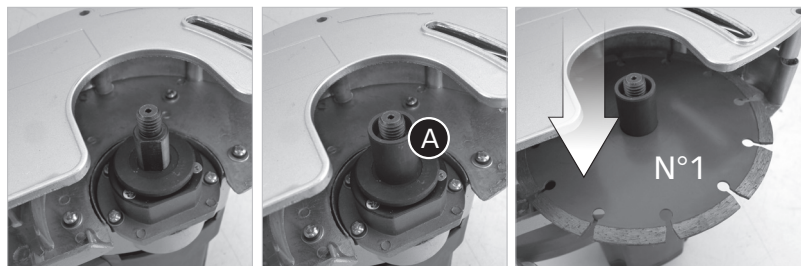
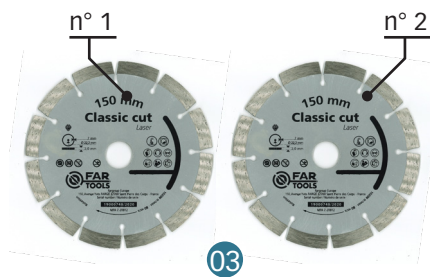
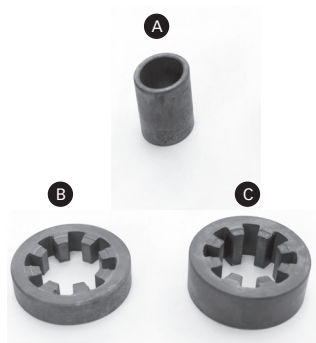
Het aandraaien gebeurt tegen de klok in! (naar links)

¡El apriete se realiza en sentido contrario a las agujas del reloj! (A la izquierda)

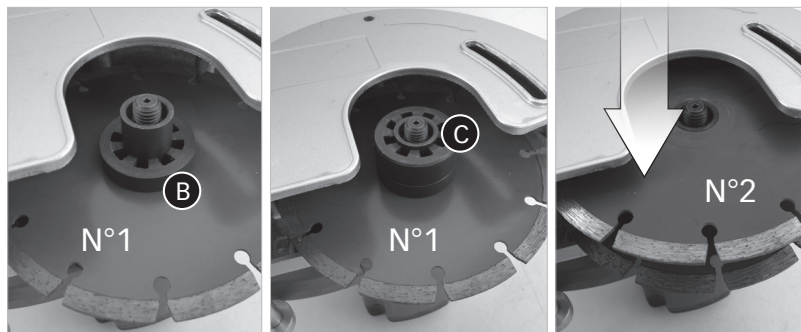
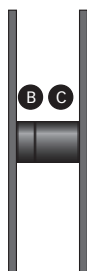
O aperto é feito no sentido anti-horário! (Para a esquerda)

Tightening is done counter-clockwise! (Towards the left)

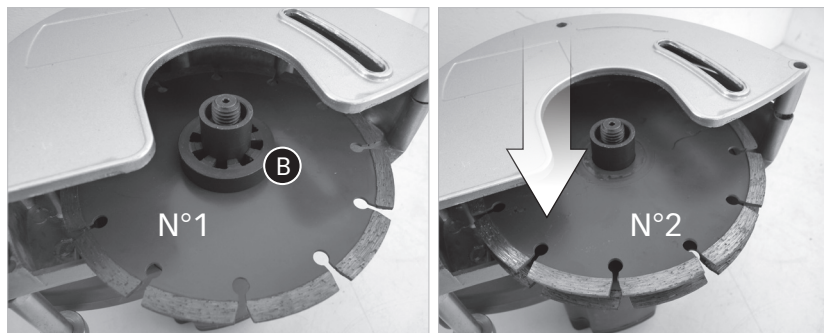
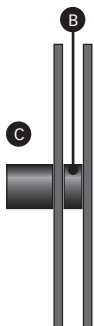




29 mm

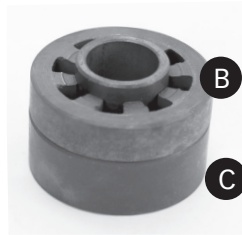


14 mm





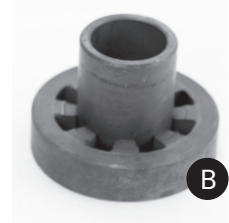
29 mm



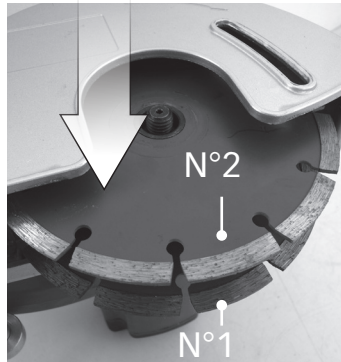
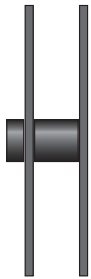
19 mm



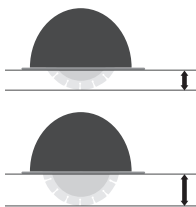
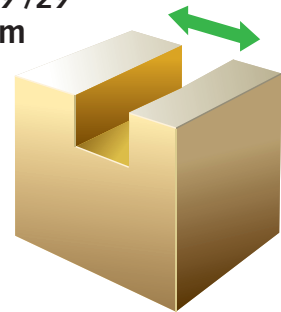
14 mm



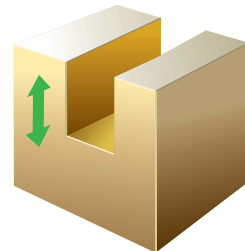
19 mm



14 / 19 / 29 mm



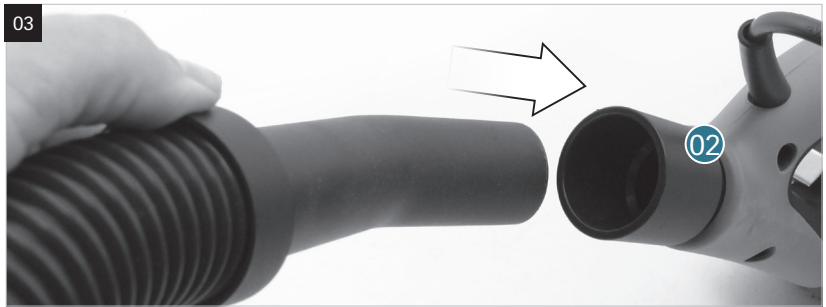
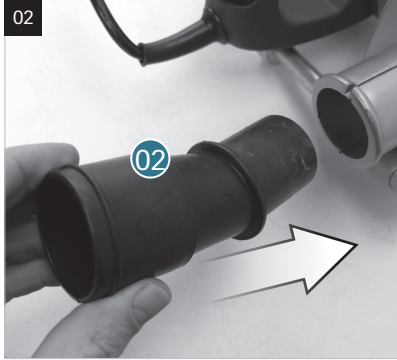
5-40 mm





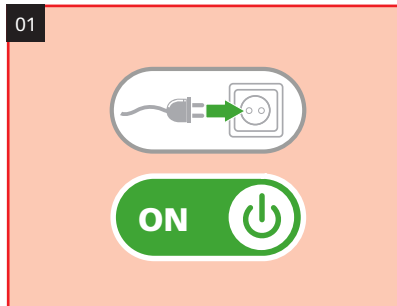


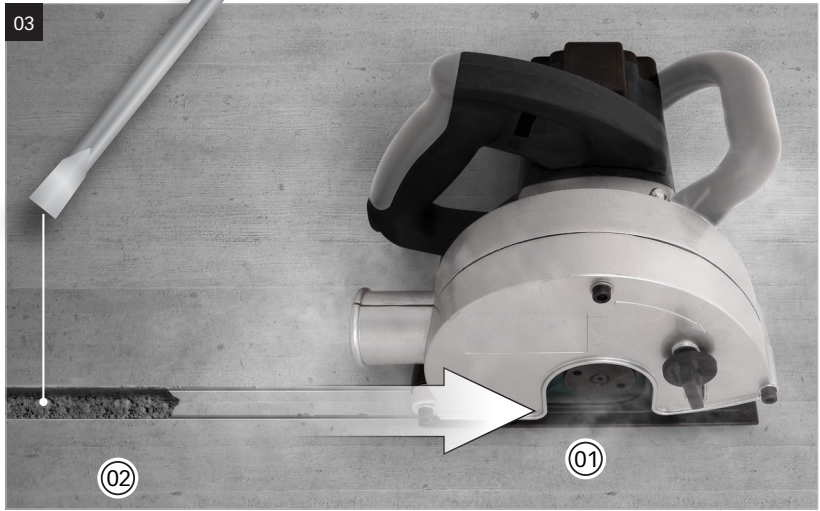
02



Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

E

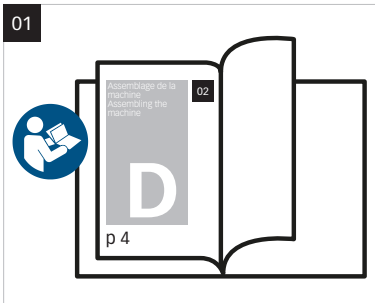






Remplacement des  
consommables  
Consumables  
replacing


G




119021 :  
ø 150 mm





	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Onomastik <b>t</b>sh kai syxn <b>θ</b>thta: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäy taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: <b>מחמת ותדר מוקצב.</b> الغلطية والذبذب الجبرمجة. Névvleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : <b>Määratud pinge ja sagedus</b> <b>Nustatyta įtampa ir dažnis</b> <b>Noteiktais spriegums un frekvence.</b> Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
---	--	---	---------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Onomastik <b>9</b>h isx <b>9</b>z : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen gücü: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: <b>כוח מוקצב.</b> القدرة الجبرمجة. Névvleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: <b>Määratud võimsus.</b> <b>Nustatyta galia</b> <b>Noteiktā jauda</b> Nazivna snaga:</p>	1700 W
---	---	--	--------

	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung Klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Ergaleio tājhz : 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yahtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 <b>סוג בידוד 2.</b> فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Класс :2 <b>Isolatsiooniklass 2</b> <b>Izoliācijas rūšis 2</b> <b>Izolācijas klase 2</b> Izolacija klasa: 2</p>	X
--	---	--	---

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Tax <b>9</b>ythta sto ken <b>9</b>o: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgānghastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: <b>מהירות ריק.</b> السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: <b>Kiirus tühikäigul</b> <b>Tuščio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b> Brzina praznog hoda:</p>	4400 min <sup>-1</sup>
---	--	---	------------------------






	Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diámetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : <b>Διάμετρο δίσκου :</b> Średnica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :	Диаметр диска и пропила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : <b>קוטר הדיסקה וקידוד</b> قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : Диаметр на резеца : <b>Ketta ja puurimise diameeter :</b> <b>Skersmuo :</b> <b>Diska un caurplūdes atvērums diametrs :</b> Promjer diska i provrt :	ø 150 x 22,2 mm


		Maxi 2,2 mm
--	--	-------------

		A= ø 39 mm / B= ø 44mm
--	--	------------------------

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Gewicht : Bároz : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Bec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : <b>משקל</b> الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus : Svoris : Svars : Težina	4,9 kg



 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nível de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : St@Umh Uorŕboy : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nível presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : <b>רמת לחץ אקוסטי.</b> مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : <b>Nivo akustičnega pritiska:</b> Равнище на акустично налягане : <b>Helirõhu niivo</b> <b>Akustinio spaudimo lygis</b> <b>Akustiskā spiediena līmenis</b> Razina zvučnog tlaka:	<b>85,3 dB (A)</b>
--	---	--	--------------------

 <b>L<sub>WA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nível de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nível de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : St@Umh Onomastikh Uorŕboy : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nível putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu : <b>Hladina zvukového výkonu:</b> <b>רמת כוח אקוסטי.</b> مستوى الضجيج. a hangnyomás szintje : <b>Nivo akustične jakosti :</b> Равнище на вибрации : <b>Helivõimsuse niivo</b> <b>Triukšmo lygis</b> <b>Akustiskās jaudas līmenis</b> Razina zvučne snage:	<b>96,3 dB (A)</b>
--	---	--	--------------------

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION : A VIDE


Pression acoustique LpA poste opérateur 85,3 dB  
Incertitude 3

Puissance acoustique LWA 96,3 dB  
Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 <b>7,214 m / s<sup>2</sup></b>	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nível de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nível de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : St@Umh kra0oasm9n : <b>Poziom vibracji rżka/ramiż :</b> Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nível vibratii :	Уровень вибрации : Titrešim seviyesi : Úroveň vibrací : <b>Hladina vibrácií :</b> <b>רמת תנודות</b> مستوى الارتجاج. Vibrációsztint : <b>Nivo vibracij :</b> Равнище : <b>Vibrācijas līmenis.</b> <b>Vibrācijas lygis</b> <b>Vibratsiooni niivo</b> Razina vibracije:	<b>7,214 m / s<sup>2</sup></b>
---	---	--	--------------------------------

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a 7,214 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K 1,5 m/s<sup>2</sup>

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : S9ymfvno me ta pr9otyttta Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : <b>התאמה לתקניסיהאירופיים</b> مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfelelıőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost	X
--	--	--	---

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnostvo : <b>סכנה.</b> خطر. Veszély : Nevarnost: Opasnost : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	X
--	--	---	---






	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : <b>Μην την πετάτε :</b> Nie wyrzucac : Álă heitá pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	<b>Не выбрасывайте в мусорный ящик</b> Atmayınız : Nevyhazujte je do běžného odpadu : Neodhadzovat : אין לרוק סלולות فلا ترمدها ملذا في القمامة. ne mečíte1 <b>Ne odvržite ga/jih vstran :</b> <b>Не го изхвърляйте :</b> Árge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	X
--	--	---	---

**Recyclage des déchets :**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling <b>Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση</b> Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираши се опаковки подлежат на рециклиране Genarvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürme Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podležajúci recykláci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii <b>רוחמל הרוחמל הירידה אשון</b> ريودنلا تا زال غيرمخ ريودنلا تا زال قلاباولا فيلإل قوتيلاو قوتيللا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo <b>Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</b>	X
--	--	--	---



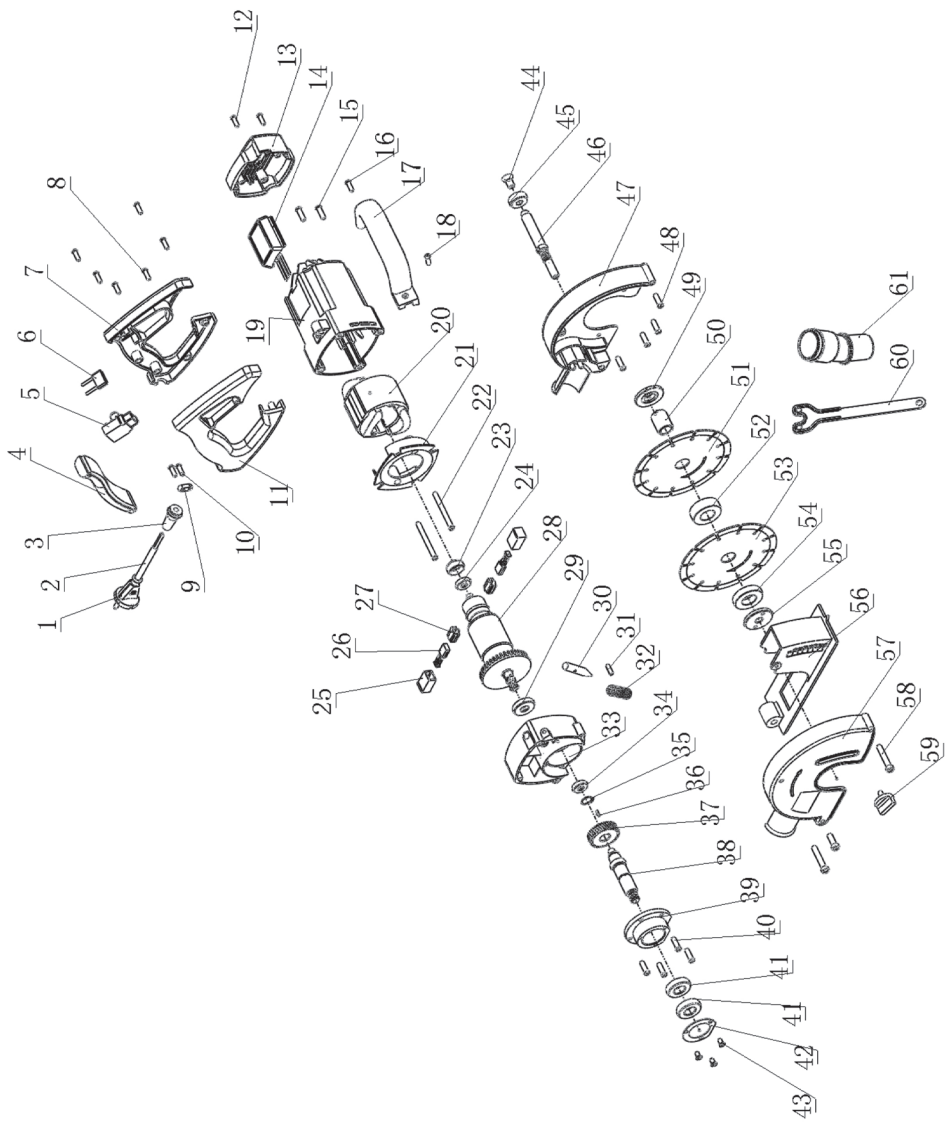
	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Diabáste tiz oðhniez xrisz : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Ínainte de utilízare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : <b>זרם חילופי</b> اقرأ التعليمات قبل الاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b> <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b> <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b> Prečitati upute prije uporabe:</p>	<p>X</p>
	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de seguridad : Draag een veiligheidsbril : Forðste Prostateytiká gyalia : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : <b>תוחיטב יפקשמ ביכרהל אנ</b> حامل نظارات وقاية Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	<p>X</p>
	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : <b>χρήση προστατευτικής μάσκας :</b> Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşi maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : <b>קבא דגן הכסמ שובחל אנ</b> لبس قناع مراض للغيار Viseljen porvédő maszket Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dévėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	<p>X</p>
	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Forðste Prostateytiká akoostiká Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: <b>יש ל הרכיב הגנת שמיעה</b> لبس عوذة ضوضاء الخرجي ج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi šitņņike protiv buke:</p>	<p>X</p>
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : <b>χρήση προστατευτικών γαντιών :</b> Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : <b>תופכ שובלל אנ</b> لبس قفازات Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:</p>	<p>X</p>







SC 150D



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMEELSEKERLERING  
Dǎlvsh symmǎrvvshzsymmǎrvvshz

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
הצהרת תואמת  
Uygunluk beyanı  
التصديج بالطابقية  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ATITIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninej podpisany  
Allékirjottanut,  
Oyttogegammənoz  
Nizsie podpisany  
החתום מתה  
الذوق ع أدناه  
Alulirótt,  
Podpisani,  
Apakša parakstijies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
Oświadczam niniejszym, że  
Ilmoittetaan täten että  
Dhlonai me thn Paroysa  
tymto vyhlasuje, že  
מצהיר בה זה  
يصرح اسبتنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar šlo aplicinā, ka,  
Kinnitab, et  
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Declare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявляя с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tımto prohlasuje, že,  
Pareiskia, kad,

Rainureuse / Slot cutter / Nutfräser / Ranuradora / Scanlatrice / Respigadora / Diamantfrezer / Εντομέας / Żłobiarka / Urakone /  
Sammansättningsmaskin / Шлицофрезова машина / Sporfräser / Asperizor piatră / нарезатель пазов/желобов / Kiniş açıcı /  
Drážkovačka / Drážkovačka / מכונת גירור / جفرضة / Hornyoló / Bruslinik / Lihvmasin / Slipmašina / Prietaisaiš ipjovoms daryti / Stroj za utiskivanje

code

FARTOOLS / 115441 / SC 150C / M1Y-XG02-150A

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,

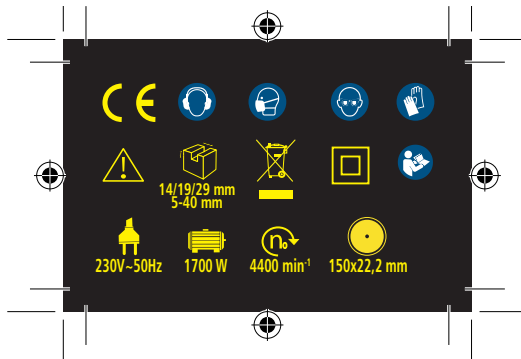
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisfacă normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Ehnaí symmǎrvvno kai antaPokrñnetai ata PrøtÿPa CE  
zodpovedá normám ES.  
מתאים ועונה לתקני CE  
באן להאז יטابق ו ילדי معایير مجموعة الدول الأوروبية  
kielegiti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standardeitele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU

EN60745-1:2009+A11:2010  
EN60745-2-22:2011+A11:2013  
EN IEC 61000-3-2:2019  
EN61000-3-3:2013+A1:2019  
EN55014-1:2017+A11:2020  
EN55014-2:2015

Ronan GUILLIOT,  
Directeur général  
19/07/2022  
Fait à St. Pierre-des-Corps



## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

### EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte

del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. Εγγύηση

To ergaleio ayt9o f9erei symbatik9h egg9yhsh gia oPoiod9hPote el9attvma kataskyhz aP9o thn hmeromyhia P9vIhohz sto xr9hsth. me aP19h Prosk9omish thz aP9o-oeijhz agor9az. H egg9yhsh aPotele9itai att9o thn antik9aotaoh tvn elattvmatik9vn tmhm9atvn. H Paro9ysa egg9yhsh oen ewarm9ozetai se Per9iPvsh xr9hshz mh s9ymwvnhz me ta Pr9otyPa thz system9hz. h se Per9iPtvszh zmi9az Poy Prok9hUhke aP9o mh egkekrim9enh eP9embash 9h aP9o am9eleia toy agorast9h. H egg9yhsh Ooen ewarm9ozetai stiz zhmi9ez Poy Prokalo9yntai aP9o bl9abh toy ergale9ioy Stayro9i keno9y Diasthm92Par9embysma

### PL. GWARANCJA

Narzędzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę części wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z normami urzędzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzędzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som

orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimukseenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaisista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато aparatът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bonului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Aceasta garantie nu se aplica in cazul exploatarii in alt mod decat cel recomandat de normele aparatului si nici in caz de stricaciuni provocate de interventii neautorizate sau prin neglijenta cumparatorului. Garantia nu se aplica asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

## RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученные в кассе чеки. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

## TU. GARANTI

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicihin sadece vezne aliindisini sunmasiya tum uretim ve malzeme hatasina karshi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uyguir olmaya isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlara veya alcinin isticari durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

## CS. ZARUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobni a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

## SK. ZARUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové

chyby od dátumu predaja uživateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

## HE. ГАРАНТИЯ

חשבונית קופה. האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוקה של ניק שנגרם על ידי התערובות חלה במשך שאינו מתאים לקנינים ובמקרה אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש ידל תקלה בכלי. החלה תחלקם הלקויים האחריות אינה חלה על ניק שנגרם על ידי תמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

## AR. الضمان

وبناء على مجرد تقديم بطاقة الشراء يت عمل ق اختياراً من تاريخ البيع الى المستهلك من أي عيب في التصدي عوفى الجواد. لتالقات- إن مدة العدة مضمونة تعاقدي المطابق لمعايير الجهاز. ولا في حالة تعرضه قابل للتطبيق في حالة الاستخدام غير سبدال الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان على الخدود الناتجة عن خلل الضمان في العمل من قبل المشتري لا ينطبق الضمان عن عمليات تدخل غير مخرصة أو في حالة نة

## HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerez felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

## SI. GARANCIJA

To prodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja. Kupca, Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

## ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiemonti arvestades alates müümise päevast ja kassatseki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garanti ei kehti aparaadil normide ebatäpselise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejät-

misest, tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

## IV. GARANTIIJA

Sis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam sio aparato vartojimo instrukciju, tai pat paciam pirkejuji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant nei pagal paskirti ir ji apgadinus.

## IT. GARANZIA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistais ar konstrukciju un materialu, sakot ar pardošanas datumu, kad masinu pardod lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija ieklav bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drošibas noteikumiem, ne gadijumos ja bojajumi radusies nesankcionetas ietauksanas gadijuma vai ar pierceja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarika defekta del

## HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju stete, uzrokovane neovlascenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na stetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[fartools.com](http://fartools.com)

